

Instructions for use

Breast milk Bottle with Teat

Gebrauchsanweisung

Milchflasche mit Sauger

Mode d’emploi

Biberon pour lait maternel avec tétine

Istruzioni per l'uso

Poppatoio per latte materno con tettarella

Breast milk Bottle with Teat

Ideal for collecting, storing and feeding Breast milk

Make sure breastfeeding is well established before introducing a teat.

Note: Only use Medela original accessories.

Cleaning and Hygiene

- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.
- Take care not to damage parts when using a brush.
- Inspect all items before each use.
- Replace parts if damaged or worn out.
- For hygiene reasons, we recommend replacing teats after 3 months.
- Note: Food colorings may discolor components which will not affect performance.
- Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilizing solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat.

Prior to first use and once daily

- Disassemble, wash and rinse all parts.
- Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
- Fill with cold water until the parts are well covered.
Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Remove from stove and drain water off.
- Dry parts with a clean towel.

As an alternative to boiling:
Dishwasher: Clean parts in top rack.

Microwave: Use Medela Quick Clean microwave bags or other microwave-safe device.

Steam sterilizer: Follow the manufacturer's instructions.

After each use

- Disassemble and wash all parts in warm, soapy water.
- Rinse in clear water. Dry parts with a clean towel.
- After cleaning, when parts are not in use, put in a clean zip lock bag or store in a container with lid.
- Alternatively, the parts can be wrapped in a clean paper or cloth towel.
- Do not place in direct sunlight.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.

Storing and thawing breast milk

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (For healthy term babies)	
Room temperature	4 – 6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)
Refrigerator	3 – 8 days at 4 °C (39 °F) or lower
Freezer	6 – 12 months –18 to –20 °C (0 to 4 °F)
Thawed breast milk	In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze!

- Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).
- You can freeze expressed breast milk in milk bottles or "Pump & Save" bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or "Pump & Save" bags with the date of expression.

 **Caution**

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

- In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or "Pump & Save" bag under warm water (max. 37 °C).
- Gently swirl the bottle or "Pump & Save" bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

For your child's safety and health WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Never use feeding teats as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Do not warm milk in a microwave oven as this may cause uneven heating and could scald your baby.

- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.

Material	Bottle: Polypropylene Teat: Silicone
Disposal	According to local regulations
Conforms to EN 14350.	

Milchflasche mit Sauger

Ideal zum Auffangen, Aufbewahren und Füttern von Muttermilch

Beginnen Sie Ihr Kind erst mit einem Sauger zu füttern, wenn das Stillen gut etabliert ist.

Hinweis: Bitte verwenden Sie ausschliesslich Originalzubehör von Medela.

Reinigung und Hygiene

- Verwenden Sie Trinkwasserqualität für alle nachfolgend beschriebenen Reinigungsverfahren.
- Reinigen Sie die Teile sofort nach dem Abpumpen, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.
- Geben Sie Acht, dass die Teile beim Verwenden einer Bürste nicht beschädigt werden.
- Vor jedem Gebrauch alle Bestandteile überprüfen.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile ersetzen.
- Aus Hygienegründen empfehlen wir, Sauger nach 3 Monaten zu ersetzen.
- Hinweis: Farbstoffe von Lebensmitteln können Teile verfärben, was jedoch keinen Einfluss auf die Funktion hat.
- Befolgen Sie diese Reinigungsanweisungen, ausser Ihr medizinisches Fachpersonal hat Ihnen etwas anderes empfohlen.
- Setzen Sie den Sauger nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus und lassen Sie ihn nicht über den empfohlenen Zeitraum hinaus im Desinfektionsmittel („Sterilisationslösung“) liegen, da dies den Sauger beeinträchtigen könnte.

Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich

- Alle Teile auseinander nehmen, waschen und spülen.
- Danach Teile in einen ausreichend grossen Topf legen.
- Mit kaltem Wasser auffüllen, bis alle Teile bedeckt sind.Um Kalkablagerungen zu verhindern kann ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden.
- Wasser erhitzen und während 5 Minuten kochen lassen.
- Vom Herd wegnehmen und Wasser abglessen.
- Teile mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

Als Alternative zum Auskochen:

Geschirrspülmaschine: Teile im oberen Korb reinigen.

Mikrowelle: Verwenden Sie Medela Quick Clean™ Mikrowellen-Beutel oder andere für die Mikrowelle geeignete Hilfsmittel.

Dampfsterilisator: Gebrauchsanweisung des Herstellers befolgen.

Nach jedem Gebrauch

- Alle Teile auseinander nehmen und mit warmem Seifenwasser reinigen.
- Mit klarem Wasser spülen. Teile mit einem sauberen Tuch abtrocknen.
- Nach dem Reinigen, wenn die Teile nicht gebraucht werden, in einem sauberen, verschliessbaren Plastikbeutel oder in einem Behälter mit Deckel aufbewahren.
- Die Teile können auch in ein sauberes Papier- oder Stofftuch gewickelt werden.
- Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Vermeiden Sie es die Innenseite von Flaschen und Deckeln zu berühren.

Aufbewahren und Auftauen der Muttermilch

Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch (für gesunde, voll ausgetragene Babys)	
Raumtemperatur	4–6 Stunden bei 19 bis 26 °C (66 bis 78 °F)
Kühlschrank	3–8 Tage bei 4 °C (39 °F) oder weniger
Tiefkühltruhe	6–12 Monate –18 bis –20 °C (0 bis 4 °F)
Aufgetaute Muttermilch	Im Kühlschrank max. 10 Stunden. Nicht wieder einfrieren!

- Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Tür des Kühlschranks auf, sondern am kältesten Ort im Kühlschrank, also hinten auf der Glasplatte über dem Gemüsefach.
- Die abgepumpte Muttermilch kann in Milchflaschen oder „Pump & Save“ Beuteln eingefroren werden. Füllen Sie Flaschen oder Beutel nur drei viertel voll, um Raum für Ausdehnung zu lassen.
- Beschriften Sie Milchflaschen oder „Pump & Save“ Beutel mit dem Datum, an dem Sie die Milch abgepumpt haben.

 **Vorsicht**

Verwenden Sie keine Mikrowelle zum Auftauen oder Anwärmen von Muttermilch, und wärmen Sie die Muttermilch auch nicht in kochendem Wasser auf, damit Vitamine, Mineralien und andere wertvolle Inhaltsstoffe erhalten bleiben und Verbrühungen vermieden werden.

- Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch über Nacht im Kühlschrank auf oder halten Sie die Flasche oder den „Pump & Save“ Beutel unter maximal 37 °C warmes Wasser.
- Schwenken Sie die Milchflasche oder den „Pump & Save“ Beutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes ACHTUNG!

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.

- Plastikflaschen und andere Bestandteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie fallen.
- Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und andere Bestandteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.
- Gehen Sie mit den Flaschen und Bestandteilen entsprechend vorsichtig um.
- Verwenden Sie die Muttermilch nicht, wenn die Flasche oder Bestandteile beschädigt wurden.

Material	Flasche: Polypropylene Sauger: Silikon
Entsorgung	Gemäss lokalen Vorschriften
Entspricht EN 14350.	

Biberon pour lait maternel avec tétine

Idéal pour recueillir et conserver le lait maternel et pour allaiter bébé au biberon

**Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT!**

Toujours utiliser ce produit sous la surveillance d'un adulte. Toutes les pièces qui ne sont pas utilisées doivent être conservées hors d'atteinte des enfants. Ne jamais utiliser une tétine de biberon comme sucette. Sucer des liquides de façon continue et prolongée peut abîmer les dents. Toujours vérifier la température du contenu du biberon avant de le donner à votre bébé (risque de brûlure). Ne pas chauffer le lait au four à micro-ondes; cela pourrait conduire à un réchauffement inhomogène et votre bébé pourrait alors subir une brûlure.

- Les biberons et composants en plastique sont fragilisés par la congélation et risquent de se briser en cas de chute.
- De même, les biberons et composants peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
- Manipuler avec prudence les biberons et composants.
- Ne pas utiliser le lait maternel si les biberons ou composants sont endommagés.

S'assurer que l'allaitement maternel est bien établi avant d'introduire une tétine.

Nettoyage et hygiène

- Utiliser de l'eau potable pour toutes les procédures de nettoyage ci-après.
- Nettoyer chaque pièce du set d'accessoires juste après utilisation pour éviter que des résidus de lait ne sèchent et pour empêcher la prolifération de bactéries.
- Veiller à ne pas endommager les pièces lors de l'utilisation d'un goupillon.
- Avant chaque utilisation, examiner et tirer sur la tétine du biberon dans tous les sens. La jeter dès les premiers signes de détérioration et de fragilité.
- Changer les pièces si celles-ci sont endommagées, déformées ou usées.
- Pour des régions d'hygiène, nous recommandons un changement de la tétine au bout de 3 mois.
- Note: Les aliments peuvent colorer les différentes pièces du set d'accessoires sans pour autant en affecter les propriétés.
- Respecter la marche à suivre pour le nettoyage et l'entretien de votre tire-lait, à moins que votre professionnel de santé ne vous conseille de procéder autrement.

Avant la première utilisation, et une fois par jour

- Démonter, laver et rincer toutes les pièces.
- Placer les pièces dans un récipient suffisamment grand.
- Le remplir d'eau froide jusqu'à recouvrir les pièces.En option, une cuillère à café d'acide citrique peut être ajoutée pour éviter des dépôts calcaires.
- Chauffer et laisser bouillir 5 minutes.
- Retirer du feu et laisser égoutter.
- Sécher les pièces avec un chiffon propre.

Alternative à l'eau bouillante:
Lave-vaisselle: Nettoyer les pièces dans le panier supérieur.

Micro-ondes: Utiliser Medela Quick Clean™ Sachets pour micro-ondes ou un autre dispositif approprié pour micro-ondes.
Stérilisateur vapeur: Suivre les instructions du fabricant.

Avant et après chaque utilisation

- Démonter et laver toutes les pièces à l'eau chaude et au savon.
- Rincer à l'eau claire. Sécher les pièces avec un chiffon propre.
- Après nettoyage, quand les pièces ne sont pas utilisées, les ranger dans un sachet propre muni d'un zip de fermeture ou dans un récipient avec couvercle.
- Alternativement, les pièces peuvent être enveloppées dans de l'essuie-tout ou dans un chiffon propre.
- Ne pas exposer une tétine de biberon directement au soleil ou à la chaleur et ne pas la laisser non plus dans un produit désinfectant (« solution de stérilisation ») pendant plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait fragiliser la tétine.
- Éviter de toucher l'intérieur des flacons et des bagues.

Conservation et décongélation du lait maternel

Règles de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés en bonne santé nés à terme)	
Température ambiante	4–6 heures de 19 à 26 °C (66 à 78 °F)
Réfrigérateur	3–8 jours à 4 °C (39 °F) ou moins
Congélateur	6–12 mois –18 à –20 °C (0 à 4 °F)
Lait maternel décongelé	Au réfrigérateur pendant au max. 10h. Ne pas recongeler !

- Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisissez plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l'arrière de la cagette au-dessus du bac à légumes).
- Vous pouvez congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des sachets « Pump & Save ». Ne remplissez pas les biberons ou sachets à plus de 3/4 afin de laisser de l'espace pour la solidification du lait.
- Indiquez la date d'expression sur les biberons ou sachets « Pump & Save ».

 **Avertissement**

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ni dans une casserole d'eau bouillante afin d'éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d'autres nutriments essentiels, ainsi que tout risque de brûlure.

- Pour préserver les composants du lait maternel, décongelez le lait dans le réfrigérateur la veille de son utilisation. Vous pouvez également tenir le biberon ou le sachet « Pump & Save » sous l'eau chaude (max. 37 °C).
- Secouez délicatement le biberon ou le sachet « Pump & Save » afin d'homogénéiser

- En cas de congélation, ne pas remplir plus des ¾ des biberons afin de laisser de l'espace pour la solidification du lait.
- Indiquer la date d'expression sur les biberons.
- Ne conserver pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur.
- Pour préserver les composants du lait maternel, décongeler le lait dans le réfrigérateur la veille de son utilisation ou le placer sous l'eau tiède, non bouillante (max. 37 °C).
- Secouer doucement le biberon afin d'homogénéiser les corps gras.
- Ne pas décongeler du lait maternel dans un four à micro-ondes ni dans une casserole d'eau bouillante (risque de brûlure).

Matériaux	Biberon: Polypropylène Tétine: Silicone
Recyclage	Conformément aux prescriptions locales
Conformes à la norme EN 14350.	

Poppatoio per latte materno con tettarella

Ideale per raccogliere, conservare e somministrare il latte materno

Assicuratevi che l'allattamento materno sia ben stabilizzato prima di introdurre una tettarella.

Nota: utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.

Pulizia e misure igieniche

- Usate acqua potabile per ognuna delle operazioni di pulizia descritte qui di seguito.
- Pulite le parti subito dopo l'uso per evitare l'essiccazione di residui di latte e prevenire la formazione di batteri.
- Se usate una spazzola, fate attenzione a non danneggiare i componenti.
- Controllate tutti i componenti prima di ogni utilizzo.
- Sostituite i componenti se sono danneggiati o logorati.
- Per motivi igienici raccomandiamo di sostituire le tettarelle dopo 3 mesi.
- Nota: Colorazioni dei cibi possono scolorire componenti senza compromettere il funzionamento.
- Seguite queste istruzioni di pulizia a meno che il vostro consulente sanitario non vi abbia detto cose diverse.
- Non lasciare la tettarella alla luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o nel disinfettante ("soluzione di sterilizzazione") più a lungo di quanto consigliato in quanto ciò può indebolirla.

Come alternativa alla bollitura:
Lavastoviglie: Posizionate i componenti nel comparto superiore.

Microonde: Usate le Quick Clean™ Sacche per Microonde o altro dispositivo resistente alle microonde.

Sterilizzatore a vapore: Seguite le istruzioni del produttore.

Dopo ogni uso

- Smontate e lavate tutte le parti in acqua calda e saponata.
- Sciacquate in acqua corrente. Asciugate le parti con un panno pulito.
- Dopo la pulizia, se le parti non vengono usate, mettetle in una borsa con chiusura a zip e custoditele in un contenitore con coperchio.
- In alternativa, le parti possono essere avvolte in una carta pulita o in un panno.
- Non esponete alla luce diretta del sole.
- Evitate di toccare la parte interna di poppatoi e delle ghiere.

Conservazione e scongelamento del latte materno

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto (per bambini sani, nati a termine)	
Temperatura ambiente	4–6 ore a una temperatura da 19 a 26 °C (da 66 a 78 °F)
Frigorifero	3–8 giorni a una temperatura di 4 °C (39 °F) o inferiore
Congelatore	6–12 mesi da –18 a –20 °C (da 0 a 4 °F)
Latte materno scongelato	In frigorifero per un massimo di 10 ore. Non ricongelare!

- Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere invece aa parte più fredda del frigorifero (la parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).
- È possibile congelare il latte materno appena estratto in bottiglie per latte o in sacche "Pump & Save". Non riempire le bottiglie o le sacche per più di 3/4, in modo da lasciare spazio alla dilatazione.
- Etichettare le bottiglie o le sacche "Pump & Save" con la data di estrazione.

 **Attenzione**

Non scongelare il latte materno e non scaldarlo in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente per evitare la perdita di vitamine, sali minerali e altre importanti sostanze e per evitare ustioni.

- Al fine di preservare i componenti del latte materno, scongelare il latte nel frigoriferodurante la notte. In alternativa, è possibile tenere la bottiglia o la sacca "Pump & Save" sotto l'acqua calda (max. 37 °C).
- Far roteare delicatamente la bottiglia o la sacca "Pump & Save" per miscelare il grasso eventualmente separato. Evitare di scuotere o mescolare il latte.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino ATTENZIONE!

- Usare questo prodotto sempre sotto la supervisione di un adulto.
- Non usare mai le tettarelle come ciuccio.
- Una suzione continua e prolungata di liquidi causa problemi alla dentizione.
- Controllare sempre la temperatura del cibo prima di somministrarlo al bambino.
- Mantenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non riscaldare il latte in un forno a microonde poiché ciò può causare un riscaldamento non uniforme e ustionare il bambino.

- Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.
- Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere, se serrati eccessivamente o rovesciati.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti.
- Non utilizzare il latte materno se le bottiglie le i componenti sono danneggiati.

MaterialePoppatoio: Polipropilene Tettarella: Silicone

Smaltimento Conformemente alle disposizioni locali

Conforme a EN 14350.



Moedermelkflesje met speen

Manual de instrucciones

Botella para leche materna con tetina

Manual de instruções

Frasco para leite materno com tetina

Οδηγίες χρήσης

Φιάλη μητρικού γάλακτος με θηλή

Moedermelkflesje met speen

Ideaal om moedermelk in op te vangen, in te bewaren of om mee te voeden

Wacht met het in gebruik nemen van een speen tot de baby goed aan de borst drinkt.

NB: gebruik alleen originele accessoires van Medela.

Reinigen en hygiëne

- Gebruik voor de hierna beschreven reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit.
- Maak onderdelen onmiddellijk na het gebruik schoon om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om de groei van bacteriën tegen te gaan.
- Pas op dat u geen onderdelen beschadigt als u een borstel gebruikt.
- Inspecteer elk item voordat u het gebruikt.
- Vervang onderdelen die beschadigd of versleten zijn.
- Om hygiënische redenen raden wij aan spenen na 3 maanden te vervangen.
- Note: De kleuren van etenswaren kunnen de onderdelen verkleuren, dit heeft geen effect op de werking.
- Voer deze reinigingsinstructies uit tenzij uw medisch adviseur u anders instrueert.
- Houd de voedingspeen uit direct zonlicht of hitte en laat ze niet langer in een desinfecterend middel (sterilisatieoplos-sing) staan dan aanbevelen; daardoor kan de voedings-speen verzwakken.

<i>Voor het eerste gebruik en eens per dag</i>
- Uit elkaar halen, alle onderdelen wassen en afspoelen. - Doe de onderdelen in een pan die groot genoeg is. - Vul die met koud water zodat de onderdelen onder water staan. Eventueel kan er een lepel citroenzuur worden toegevoegd om kalkaanslag te voorkomen. - Verwarm het water en laat het 5 minuten koken. - Van fornuis nemen en water weggieten. - Droog onderdelen met een schone doek.

Als alternatief voor uitkoken:
Vaatwasser: Leg de te reinigen onderdelen in het bovenste rek.

Magnetron: Gebruik Medela Quick Clean™ Magnetronzakken of een ander magnetronbestendig artikel.

Stoomsterilisor: Volg de handleiding van de fabrikant.

Na elk gebruik

- Uit elkaar halen en alle onderdelen in warm zeepwater wassen.
- Afspoelen met schoon water. Droog onderdelen met een schone doek.
- Doe de onderdelen na het reinigen, als ze niet in gebruik zijn, in een zip-lock zak of in een bak met deksel.
- De onderdelen kunnen ook in schoon papier of een doek worden gewikkeld.
- Niet in direct zonlicht plaatsen.
- Raak de binnenkant van flesjes en deksels niet aan.

Richtlijnen voor het bewaren van vers afgekolfd moedermelk (voor gezonde, voldragen baby's)	
Kamertemperatuur	4–6 uur bij 19 tot 26 °C (66 tot 78 °F)
Koelkast	3–8 dagen bij 4 °C (39 °F) of lager
Diepvriezer	6–12 maanden –18 tot –20 °C (0 tot 4 °F)
Ontdoide moedermelk	In de koelkast max. 10 u. Niet opnieuw invriezen!

- Moedermelk niet in het deurvak van de koelkast bewaren. Kies in plaats daarvan de koelste plaats in de koelkast (dat is achterin op de glazen plaat boven het groentecompartiment).
- Vers afgekolfd moedermelk kan worden ingevroren in melkflesjes of in "Pump & Save"-zakken. De flesjes of zakken niet meer dan voor 3/4 vullen zodat er ruimteover-blijft voormogelijkuitzettenbijinvriezen.
- Label de flesjes of "Pump & Save"-zakken met de afkolfdatum.

 ⚠ Waarschuwing
Ingevroren moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water ontdooin, om te voorkomen dat er vitam-i-nen, mineralen of andere belangrijke bestanddelen verloren gaan en om brandwonden te voorkomen.

- Ontdooi de melk door ze gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo worden de bestanddelen van de moedermelk goed beschermd. Een andere mogelijkheid is om het flesje of de "Pump & Save"-zak in warm water (max. 37 °C) te plaatsen.
- Schud zachtjes het flesje of de "Pump & Save"-zak om eventueel gescheiden vet door de melk te mengen. Vermijd hard schudden en roeren van de melk.

Voor de veiligheid en de gezondheid van uw kind WAARSCHUWING!
- Dit product altijd onder toezicht van een volwassene gebruiken. - Gebruik een voedingspeen nooit om een kind te kalmeren. - Continu en langdurig zuigen van vloeistoffen leidt tot tandbederf. - Controleer alvorens te voeden altijd de temperatuur van het voedsel - Houd alle ongebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen. - Warm melk niet in een magnetron op; dit kan tot onge-lijkmatische verwarming leiden, waardoor uw baby zich kan verbranden.

- Door invriezen worden de plastic flessen en onderdelen broos en is er een verhoogde kans op breken als ze vallen.
- Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten.
- Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen.
- Gebruik de moedermelk niet als de flessen of onderdelen beschadigd zijn.

Material/Flesje: Polypropyleen	Speen: Silicone
Vernietiging	Volgens lokale voorschriften
Voldoet aan EN 14350.	

International Sales	
Medela AG	
Lättichstrasse 4b	
6341 Baar, Switzerland	
Phone +41 41 562 51 51	
www.medela.com	

Botella para leche materna con tetina

Ideal para recoger y almacenar leche materna y para dar el biberón

La tetina sólo debe ser introducida si el bebé se ha acostumbrado a tomar el pecho.

Nota: Utilice solamente accesorios originales de Medela.

Limpeza e higiene

- Use agua potable para cualquiera de las operacio-nes de limpeza descritas a continuación.
- Limpie las piezas inmediatamente tras el uso para evitar que se sequen los restos de leche y para prevenir el desarrollo de bacterias.
- Tenga cuidado de no dañar las piezas al usar un cepillo.
- Controle todas las piezas antes de cada uso.
- Sustituya las piezas si están dañadas o gastadas.
- Por motivos higiénicos recomendamos sustituir la tetina a los 3 meses.
- Aviso: Los accesorios pueden degradarse de color, pero no tiene efectos para su funcionamiento.
- Sigue estas instrucciones de limpieza, salvo que el profesional médico indique lo contrario.
- No deje las tetinas de alimentación bajo el calor o la luz solar directa, ni las deje en desinfectante («solución esterilizante») más tiempo del recomendado, ya que podría ablandarlas.

<i>Antes del primer uso y una vez al día</i>
- Desmonta, limpia y deja secar todas las piezas. - Pon las piezas en un cazo con capacidad suficiente. - Liénalo de agua fría hasta que las piezas estén bien cubier-tas. Como opción, se puede añadir una cuchara de té de ácido cítrico para evitar la producción de cal. - Caléntalo y déjalo hervir durante 5 minutos. - Sáquelo del recipiente y escurra el agua. - Seque las partes con un paño limpio.

Como alternativa a la cocción:
Lavavajillas: Limpie las piezas en la bandeja superior.

Microondas: Utilice Medela Quick Clean™ Bolsas para mi-croondas u otro sistema resistente a las microondas.

Esterilizador a vapor: Sigue las instrucciones del fabricante.

Después de cada uso

- Desmonta y limpia todas las piezas con agua jabonosa caliente.
- Enjuague en agua clara. Seque las partes con un paño limpio.
- Tras la limpieza, si las piezas no se van a usar, póngalas en una bolsa con autocierre o en un recipiente con tapa.
- Como alternativa, las piezas se pueden envolver en un papel limpio o en una toalla de tela.
- No exponga a la luz solar directa.
- Evita tocar el interior de las botellas-biberón y tapones.

Directrices de conservación de la leche materna recién extraída (para bebés sanos nacidos a término)	
Temperatura ambiente	De 4 a 6 horas a entre 19 y 26 °C (66 y 78 °F)
Frigorífico	De 3 a 8 días a 4 °C (39 °F) o menos
Congelador	De 6 a 12 meses a entre –18 y –20 °C (0 y 4 °F)
Leche materna descongelada	En el frigorífico durante 10 h máx. No la vuelva a congelar.

- No conserve la leche materna en la puerta del frigorífico. En cambio, elija la parte más fría del frigorífico (en la parte trasera del estante de encima del compartimento de las verduras).
- Puede congelar la leche materna extraída en biberones o bolsas «Pump & Save». No llene los biberones o las bolsas más de las 3/4 partes para dejar espacio para una posible expansión.
- Etiquete los biberones o las bolsas «Pump & Save» con la fecha de extracción.

 ⚠ Atención
No descongele la leche materna ni la caliente en un microon-das o en un cazo con agua hirviendo para evitar la pérdida de vitaminas, minerales y otros componentes importantes y para evitar quemaduras.

- Con la finalidad de conservar los componentes de la leche materna, descongele la leche en el frigorífico durante la noche. También puede mantener el biberón o la bolsa «Pump & Save» bajo agua templada (máx. 37 °C).
- Dé vueltas suavemente al biberón o la bolsa «Pump & Save» para mezclar la grasa que se haya separado. No agite ni revuelva la leche.

Para la seguridad y la salud de su bebé ¡ADVERTENCIA!
- Use este producto siempre bajo la supervisión de un adulto. - No utilice nunca una tetina de alimentación como chupete. - La succión de líquidos continua y prolongada provoca caríes. - Compruebe siempre la temperatura de la comida antes de dársela al bebé. - Mantenga todos los componentes que no se utilicen fuera del alcance de los niños. - No caliente la leche en un microondas, pues se calienta de modo irregular y podría quemar al bebé.

- Los biberones y las piezas fabricadas en plástico se vuel-ven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- Además, los biberones y las piezas pueden dañarse si se manejan mal, p. ej., si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.
- Tenga el cuidado oportuno cuando maneje biberones y componentes.
- No utilice la leche materna si los biberones o los compo-nentes están dañados.

Material	Botella: Polipropileno Tetina: Silicona
Reciclaje	Según normas locales
Conforme con EN 14350.	

Frasco para leite materno com tetina

Ideal para recolher, guardar e dar leite materno

Só deve ser introduzida uma tetina se a amamentação ao peito estiver bem estabelecida.

Nota: utilize exclusivamente acessórios originais Medela.

Limpeza e higiene

- Use água potável para qualquer dos processos de lavagem descritos a seguir.
- Lave as peças imediatamente após a utilização para evitar a secagem de resíduos de leite e para não haver formação de bactérias.
- Cuidado para não danificar peças ao usar uma escova.
- Inspeccionar todas as peças antes de cada utilização.
- Substituir as peças danificadas ou com desgaste.
- Por razões de higiene, recomendamos a substitui-ção das tetinas ao fim de 3 meses.
- Nota: A coloração dos alimentos pode desbotar as peças, o que não afecta o desempenho do equipamento.
- Siga estas instruções de limpeza, salvo se o seu consultor de saúde der outras recomendações.
- Não deixe as tetinas expostas à luz solar direta ou ao calor, nem as deixe mergulhadas em desinfetante ("solução de esterilização") por mais tempo do que o recomendado, dado que a tetina pode ficar enfraquecida.

<i>Antes de usar e uma vez por dia</i>
- Desmonte, lave e enxague todas as peças. - Coloque as peças num recipiente suficiente grande. - Encha co água fria até todas as peças ficarem totalmente cobertas. Facultativamente, adicione uma colher de chá de ácido cítrico para evitar a formação de calcário. - Aqueça e deixe ferver 5 minutos. - Retire do lume e escorra a água. - Enxugue as peças com uma toalha limpa.

Como alternativa à fervura:
Máquina de lavar: Lavar as peças no tabuleiro superior.

Microondas: Usar Medela Quick Clean™ Sacos para Microon-das ou outros dispositivos resistentes ao microondas.

Esterilizador ao vapor: Seguir as instruções do fabricante.

Após cada utilização

- Desmonte a lave todas as peças em água quente ensaboadá.
- Passa por água limpa. Enxugue as peças com uma toalha limpa.
- Após a lavagem, as peças que forem usadas devem ser guardadas num saco limpo com fecho de correr, ou guardadas num recipiente com tampa.
- Como alternativa, as peças podem ser embrulhadas em papel limpo ou numa toalha de pano.
- Não colocar sob a acção directa da luz solar.
- Evite tocar no interior dos frascos e das tampas.

Orientações de conservação para leite materno acabado de extrair (para bebés de termo saudáveis)	
Temperatura ambiente	4–6 horas a 19 – 26°C (66 – 78°F)
Frigorífico	3–8 dias a 4°C (39°F) ou temperaturas inferiores
Congelador	6–12 meses –18 a –20°C (0 a 4°F)
Leite materno descongelado	No frigorífico durante, no máxi-mo, 10h. Não recongelar!

- Não guarde o leite materno na porta do frigorífico. Em vez disso, escolha a parte mais fria do frigorífico (na parte de trás da prateleira de vidro, por cima do compartimento dos vegetais).
- Pode congelar o leite materno extraído em frascos para leite ou em sacos "Pump & Save" . Não encha os frascos ou os sacos mais de 3/4 da sua capacidade para a permitir asua expansão.
- Coloque etiquetas nos frascos ou sacos "Pump & Save" com a data da extração.

 ⚠ Atenção
Não descongele o leite materno congelado nem aqueça o leite materno num micro-onδας ou numa panela com água a ferver para evitar a perda de vitaminas, minerais e outros componen-tes importantes e para prevenir queimaduras.

- Para preservar os componentes do leite materno, descon-gele o leite no frigorífico durante a noite. Em alternativa,, mantenha o frasco ou o saco "Pump & Save" sob água morna corrente (máx. 37 °C).
- Agite suavemente o frasco ou o saco "Pump & Save" com um movimento rotativo, para misturar qualquer gordura que se tenha separado. Evite sacudir violentamente ou mexer o leite.

Para a segurança e a saúde do seu filho AVISO!
- Utilize sempre este produto sob vigilância de um adulto. - Nunca use tetinas como chupetas. - A sucção continua e prolongada de líquidos provoca cáries nos dentes. - Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de iniciar a alimentação. - Mantenha todos os componentes que não estejam em utilização fora do alcance das crianças. - Não aqueça o leite num micro-onδας, porque o aqueci-mento é desigual e pode provocar queimaduras no bebé.

- Os frascos de plástico e outros componentes ficam quebra-dicos quando congelados e podem partir se forem deixados cair.
- Além disso, os frascos e outros componentes podem ficar danificados em caso de manuseamento incorreto, por exemplo, se forem deixados cair, apertados em demasia ou tombarem.
- Manuseie os frascos e componentes com a precaução necessária.
- Não utilize o leite materno se os frascos ou componentes estiverem danificados.

Material	Biberão: Polipropilene Tetina: Silicone
Reciclagem	Conforme regulamentação local
Em conformidade com EN 14350.	

Frasco para leite materno com tetina

Ideal para recolher, guardar e dar leite materno

Só deve ser introduzida uma tetina se a amamentação ao peito estiver bem estabelecida.

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.

Καθαρισμός και υγιεινή

- Χρησιμοποιήστε πόσιμο νερό για όλες τις διαδικασίες καθαρισμού που ακολουθούν.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα αμέσως μετά τη χρήση, προκειμένου να μη στεγνώσουν τα υπολείμματα γάλακτος και για να εμποδίστε την ανάπτυξη βακτηρίδων.
- Φροντίστε να μη φθείρετε τα εξαρτήματα, όταν χρησιμοποιείτε βούρτσια.
- Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση.
- Αντικαταστήστε τυχόν καταστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.
- Για λόγους υγιεινής συνιστάται η αντικατάσταση των θηλών μετά από 3 μήνες.
- Σημείωση: Οι χρωστικές ουσίες της τροφής μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα, αλλά αυτό δεν επηρεάζει την ορθή λειτουργία της συσκευής.
- Για τον καθαρισμό ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες, εκτός εάν ορίζεται άλλως από τον υπεύθυνο του τομέα υγείας.
- Μην αφήνετε τη θηλή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε θερμότητα ή μέσα στο απολυμαντικό ("διάλυμα αποστείρωσης") για χρόνο μεγαλύτερο από τον συνιστάμενο, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να της προκαλέσει αλλοιώσεις.

<i>Τι πρέπει να κάνετε πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά ημερησίως</i>
- Αποουναρμολογήστε, πλύνετε και ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα. - Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε μια κατσαρόλα. - Γεμίστε την με κρύο νερό, έως ότου καλύψει πλήρως τα εξαρτήματα. Προαιρετικά, προσθέστε ένα κουταλάκι του γλυκού κτρικό οξύ για την αποφυγή οχημισμού αλάτων. - Θερμάνετε το νερό, έως ότου βράσει και αφήστε να βράσει για 5 λεπτά. - Απομακρύνετε από την εστία και στραγγίξτε το νερό. - Στεγνώστε τα εξαρτήματα με μια καθαρή πετσέτα.

Ως εναλλακτική λύση στον βραστό:
Πλυντήριο πιάτων: Πλύνετε τα εξαρτήματα στο επάνω ράφι.

Φούρνος μικροκυμάτων: Χρησιμοποιείτε τα ασκουλάκια μικροκυμάτων Quick Clean™ ή κόποιο άλλο μέσο κατάλληλο για πόσιμο μικροκυμάτων.

Αποστείρωτής στημού: Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

<i>Μετά από κάθε χρήση</i>
- Αποουναρμολογήστε και πλύνετε όλα τα εξαρτήματα σε ζεστό σαπουνόνερο. - Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Στεγνώστε τα εξαρτήματα με μια καθαρή πετσέτα. - Μετά τον καθαρισμό, όταν τα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιούνται, τοποθετήστε τα σε μια καθαρή τσάντα με θερμομόνωση ή σε δοχείο με καπάκι. - Εναλλακτικά, τα εξαρτήματα μπορούν να τυλιχθούν σε μια καθαρή χάρτινη ή υφασμάτινη πετσέτα. - Αποφειγείτε την έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. - Μην αγγίζετε το εσωτερικό μέρος των φιαλών και τα χείλη των στομιών.

Κατευθυντήριες οδηγίες για τη φύλαξη φρέσκου μητρικού γάλακτος (για υγιή, τελειόμηνια νεογνά)	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	4–6 ώρες σε θερμοκρασία 19 έως 26 °C (66 έως 78 °F)
Συντήρηση ψυγείου	3–8 ημέρες σε θερμοκρασία 4 °C (39 °F) ή χαμηλότερη
Καταψύκτης βαθείας καταψύξεως	6–12 μήνες –18 έως –20 °C (0 έως 4 °F)
Αποψυγμένο μητρικό γάλα	Στη συντήρηση του ψυγείου επί 10 ώρες το πολύ. Μην επανακαταψύξετε!

- Μη φυλάσσετε το μητρικό γάλα στην πόρτα του ψυγείου. Αντίθετα, επέλεξε το ψυχρότερο μέρος της συντήρησης του ψυγείου (αυτό βρέσκεται στο μέσα μέρος του γυάλινου ραφίου πάνω από το διαμερίσμα των λαχανικών).
- Μπορείτε να καταψύξετε μητρικό γάλα σε φιάλες ή ασκούς "Pump & Save" . Μη γεμίζτε τις φιάλες ή τους ασκούς περισσότερο από τα 3/4 της χωρητικότητάς τους για να προβλέψετε χώρο για τυχόν διαστολή.
- Επικολλήστε ετικέτες στις φιάλες ή τους ασκούς "Pump & Save" με την ημερομηνία άντλησης.

 ⚠ Προσοχή
Μην αποψύχετε καταψυγμένο μητρικό γάλα και μην το θερμαίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε κατσαρόλα με νερό που βράζει, για να αποψύγετε τυχόν καταστροφή των βιταμινών, των χροστογγεϊών και άλλων σημαντικών θρεπτικών συστατικών, καθώς και τον κίνδυνο εγκαύματος.

- Προκειμένου να μην καταστραφούν τα θρεπτικά συστατικά του μητρικού γάλακτος, αποψύξτε το γάλα στη συντήρηση του ψυγείου, αλουνκτικά. Εναλλακτικά, μπορείτε να κρατήσετε τη φιάλη ή τον ασκό "Pump& Save" κάτω από τρεχούμενο ζεστό νερό (θερμοκρασίας 37 °C το πολύ).
- Ανακινήστε απαλά τη φιάλη ή τον ασκό "Pump & Save", για να αναμειχτείτε τυχόν λίπος που έχει διαχωριστεί. Αποφύγετε το χτύπημα ή την ανάδευση του γάλακτος.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
- Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικα. - Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τις θηλές σίτησης ως πιπίλα. - Η συνεχή και μακρόχρονη λήψη υγρών από μπιμπερό θα προκαλέσει περρόδνα. - Ελέγξτε πάντοτε τη θερμοκρασία του φαγητού, πριν το τάισμα. - Φυλάσσετε όλα τα μέρη, που δεν χρησιμοποιούνται, μακριά από τα παιδιά. - Μην θερμαίνετε το γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων, καθώς υπάρχει κίνδυνος ανομοιόμορφης θέρμανσης και πρόκλησης εγκαύματος στο μωρό σας.

- Τα πλαστικά μπιμπερό και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- Επίσης, τα μπιμπερό και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού, όπως π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα σφίξετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε.
- Δίνετε τη δέουσα προσοχή στο χειρισμό των μπιμπερό και των διάφορων εξαρτημάτων.
- Εάν κάποιο μπιμπερό ή εξαρτήματα υποστούν ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχουν.

Υλικό	Φιάλη: Πολυπροπυλένιο Θηλή: Σιλικόνη
Αναλόγισμο	Σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές
Συμμόρφωση προς το πρότυπο EN14350.	